

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных учреждений по иностранным языкам
(английский язык)**

I. Проверка языковой компетенции.

A. Выберите подходящее по смыслу слово из предложенных синонимов и употребите его в нужной форме.

1. He was speaking in a very low voice and though we **were listening** very attentively we could not **hear** anything.
2. - What's the matter with Sam? He hasn't been himself lately.
- I think he **has fallen** in love.
3. He usually **wears** jeans but today he **has put on (is wearing)** a suit. I wonder who made him **put on**.
4. She **rose** from her chair, **raised** her head) and looked proudly at everybody.
5. She is very good at **making** cakes. She **has been doing** it since she got married.
6. - They have got a new flat. It is very **convenient**. It takes them about five minutes to get to the metro station.
- But is it **comfortable**?
- Yes, very. It is large and well-planned, and they've bought very nice furniture.
7. - What are you doing here?
- I **am waiting** for Victor. We arranged to meet at ten.
- It's half past eleven. Do you **expect** he will come?
8. We'd better hurry. If we **miss** the next bus we **will be late for** the show. It begins in half an hour.
9. - I **am going** shopping. Will you **come** with me?
- I'm afraid not. I have very many things to do and if I **go** with you I won't be able to do them
10. - What **did** you **say**?
- I **said** I want you **to speak** to your mother and **(to) tell** her the whole truth.
Probably she will give you some good advice.

Б. Выберите соответствующее контексту грамматическое явление.

1. - There are a number of cars parked by the road. Which of them is **yours**?
- **Mine** is the dark red car on the left.
2. - Where **is** the money? I put **it** into the upper drawer yesterday and now there is nothing in it.
- Mary took **it**. She went shopping in the morning.
3. Smoking is very harmful. **Any** doctor will tell you it is bad for your health.
4. I've heard the Browns **have returned** from their trip around Europe.
5. You look **wonderful** in your new dress.
6. A theatre **is being built** opposite our house. They **have been building** it since last summer.
7. - I **have** never **been** to Paris. And you?
- And I **have been** there twice.
- Who **were** you there with?
- With my parents.
8. - If I'm not mistaken **the** river Amazon is the longest river in the world. It flows into **the** Atlantic Ocean.
- Isn't **the** Nile the longest river in the world?
9. When I returned they **had got acquainted** and **were speaking** about themselves. It turned out they **had** some common friends.
10. As Sweden is situated in the north of Europe **its** winters are cold and snowy. **It** often snows hard and then **there's** a lot of snow everywhere.

II. Проверка текстообразующей компетенции.

A. Составьте из данных предложений связный текст и подчеркните слова, обеспечивающие логическую связность текста.

THE INDIAN AND THE SPANIARD

2. A Spaniard was riding across deserted country in South America.
5. Suddenly his horse went lame.
1. He felt very nervous as he saw that the horse would not be able to carry him home.

12. A little later he saw an Indian riding a fine fresh horse and asked him to exchange horses.
9. As the Indian refused to do this, the Spaniard used force.
4. He rode away, leaving the lame horse to the Indian.
8. The Indian followed him until he reached a town where he found the Spaniard.
13. The Spaniard had to appear before the judge whom told that the horse was his own.
6. The Indian asked the judge to send for the horse.
11. When this was done the Indian threw his cloak over the horse's head and told the judge: "This man says that the horse is his, so let him tell you which of its eyes is blind."
3. The Spaniard said at once:" The right one."
7. The Indian, taking off the cloak, exclaimed: "Neither the right eye nor the left; the horse is not blind at all."
10. The judge had to say that the horse must be returned to the Indian.

Б) Восстановите текст, расставив знаки препинания и разделив текст на абзацы.
Озаглавьте текст.

AESOP AND THE TRAVELLER

Aesop was a very clever man who lived many hundreds of years ago in Greece. He wrote many fine stories. He was well known as a man who was fond of jokes. One day, as he was enjoying a walk, he met a traveller who greeted him and said: "Kind man, can you tell me how soon I shall get to town?"

"Go," Aesop answered.

"I know I must go," protested the traveller, "but I should like to know how soon I shall get to town?"

"Go," Aesop said angrily.

"This man must be mad," the traveller thought and went on.

After he had gone some distance, Aesop shouted after him: "You will get to town an two hours." The traveler turned round in astonishment. "Why didn't you tell

<http://www.fsrbit.ru>

me that before?" he asked. "How could I have told you that before?" answered Aesop. "I didn't know how fast you could walk."

В. Из данного текста были извлечены 3 предложения (а-с). Определите, в каком месте текста они должны находиться, а какие пропуски пропусками не являются.

MICHELANGELO

The famous sculptor Michelangelo lived in Florence. He was well known all over Italy for his beautiful work and the Governor of Florence made up his mind to ask the famous sculptor to make a stature out of a large piece of marble. [1c. **A sculptor had tried to do this before him, but had only spoiled the marble.**]

Michelangelo worked for two years, and at last completed the beautiful statue which he called David. The day the statue was ready a large crowd of people gathered in the square. [2a. **The Governor of Florence came too.**] He stood for a long time liking at the statue. [3.] Then he said that he didn't like it, as David's nose was too long.

Michelangelo made up his mind to please the governor and not to spoil the statue. [4b. **He went up to the statue with a handful of marble dust.**] He pretended to be changing the shape of the nose and at the same time dropped some of the marble dust which he had taken with him. [5] The governor thought that this was marble dust from the nose of the statue. When Michelangelo had finished, the governor said: "That's excellent! Now you have given more life to the face," and the people, who understood what Michelangelo had done, shouted with joy. [6]

This statue is one of Michelangelo's best works.

III. Проверка лингво-культурологической компетенции.

А. Из предложенных вариантов подберите русские эквиваленты иноязычным пословицам.

1. Actions speak louder than words.

f. Не по словам судят, а по делам.

2. Bad is the best.	d. Худшее впереди.
3. Catch the bear before you sell his skin.	г. Не продавай шкуру неубитого медведя.
4. As you make your bed so you must lie on it.	ж. Что посеешь, то и пожнешь.
5. The early bird catches the worm.	м. Кто рано встает, тому бог подает.
6. In every beginning think of the end.	н. Конец венчает дело.
7. Take care of the pence and the pounds will take care of themselves.	т. Копейка рубль бережет.
8. Business before pleasure.	д. Делу время, потехе час.
9. Let every man speak well of the bridge he goes over.	п. Не плюй в колодец, пригодится воды напиться.
10. Among the blind the one-eyed man is king.	а. На безрыбье и рак рыба.
11. You can't eat your cake and have it.	с. Один пирог два раза не съешь.
12. He that feareth every bush must not go a-birding.	с. Волков бояться, в лес не ходить.
13. Appearances are deceptive.	е. Внешность обманчива.
14. The best is the enemy of the good.	г. От добра добра не ищут.
15. Beauty is in the eye of the gazer.	б. Не по хорошу мил, а по милу хорош.
16. A bird in the hand is worth two in the bush.	и. Синица в руках лучше, чем журавль в небе.
17. A bully is always a coward.	к. Задира всегда трус.
18. Every bird likes its own nest.	л. Всяк кулик свое болото хвалит.
19. Everybody's business is nobody's business.	р. У семи нянек дитя без глазу.
20. Attack is the best method of	о. Нападение - лучший способ

defence.	защиты.
----------	---------

Б. Соотнесите информацию, данную в правой колонке, с конкретными историческими личностями, упомянутыми в левой колонке по образцу: 1а, 2б и т.д.

1. Robin Hood	о. Герой английских народных баллад благородный лесной разбойник, меткий стрелок из лука. Защитник бедных и угнетенных.
2. Samuel Langhorne Clemens	f. Американский писатель и журналист, известный под псевдонимом Марк Твен. Автор юмористических, сатирических и социально-критических новелл и романов. В числе его произведений «Приключения Тома Сойера», «Приключения Гекльберри Финна», «Янки из Коннектикута при дворе короля Артура», «Принц и нищий» и т.д.
3. John Major	j. Британский политический деятель, возглавивший консервативную партию в 1990 году после ухода в отставку Маргарет Тэтчер и сменивший ее на посту премьер-министра. В 1992 году был переизбран на пост премьер-министра в результате всеобщих выборов.

4. Richard Nixon	1. 37-й президент США (1969 - 1974), член республиканской партии. Вышел в отставку в связи с угрозой импичмента по «Уотергейтскому делу».
5. Cassius Marcellus Clay	i. Американский негритянский боксер, известный под именем Мухаммед Али. Многократный чемпион мира в 1960-70-х годах. Отказался от призыва в армию во время вьетнамской войны.
6. James Cook	d. Английский мореплаватель, открывший восточное побережье Австралии, Новую Зеландию, земли в Тихом океане. Во время 3-го тихоокеанского плавания был убит аборигенами на Гавайях.
7. Martin Luther King	m. Американский негритянский священник, вдохновитель и лидер движения за гражданские права негров. В 1964 году стал лауреатом Нобелевской премии мира. Автор знаменитой проповеди “I have a dream...” («У меня есть мечта»). Убит расистами в г. Мемфис, штат Теннесси. На его надгробии высечена строка из негритянского спиричуэла: “Free at Last” («Свободен наконец»).
8. William Wallace	c. Национальный герой Шотландии, боровшийся за ее независимость от

	Англии. В 1297 году разгромил Армию Эдуарда I. Захвачен англичанами и казнен в Лондоне.
9. Sean Connery	к. Шотландский киноактер, прославившийся прежде всего как исполнитель роли Джеймса Бонда, за создание образа которого ему было пожаловано рыцарское звание.
10. Rockwell Kent	в. Американский художник-реалист. Автор пейзажей Севера, иллюстраций к книгам американских авторов.
11. Arnold Schwarzenegger	е. Американский актер, родившийся в Австрии (наиболее известной из его ролей является роль Терминатора); культурист, обладатель титулов «Мистер Германия» и «Мистер Вселенная». В настоящее время занимает пост губернатора штата Калифорния.
12. Wat Tyler	г. Вождь крестьянского восстания 1381 года в Англии. Убит во время переговоров с Ричардом II.
13. Ronald Reagan	п. Американский киноактер (1937-60), политик, член республиканской партии, 40-й президент США (1981-89). Пользовался популярностью у американцев благодаря проводимому им политическому курсу. Его имя ассоциируется с программой СОИ

	(стратегической оборонной инициативы) и скандалом, связанным с поставками оружия иранским контрабандистам.
14. Mary Stuart	а. Шотландская королева (1542-87), дочь шотландского короля Якова V, двоюродная сестра Елизаветы I. В результате восстания шотландской знати отреклась от престола и бежала в Англию, но по приказу Елизаветы I была заключена в тюрьму и впоследствии казнена.
15. Robert Falcon Scott	г. Офицер британского флота, исследователь Антарктики. Во время второго путешествия (1912) достиг Южного полюса, но на обратном пути погиб.

В. Найдите и исправьте ошибки в следующих ситуациях.

1. The traffic in London keeps to the **left**, so when crossing the street you should first look to the **right**, then to the **left**.
2. - Let me introduce my Russian colleague Professor Ivanov to you.
- How do you do?
- **How do you do.**
3. - You are standing on my toe.
- Oh, am? **I'm sorry.**
4. **Great Britain (Britain, the UK, the United Kingdom)** is not a large country. It is situated on the British Isles.
5. - Could you pass me the bread, please?
- Yes, sure. **Here you are. (Here it is.)**

6. - Hello, John! Haven't seen you for a long time! **How are you? (How have you been?)**

- Fine, thanks. And you?

7. When people in Britain sit down to table, they say to each other: "Bon appetit".

8. At Christmas the English congratulate each other and say: "**Merry Christmas**".

9. When inviting your guests to table you say: "Dear friends, **help yourselves**".

10. - May I use your phone?

- **I'm afraid, you cannot.** I need it myself.

IV. Проверка переводческой компетенции.

A. Найдите и подчеркните ошибки в тексте перевода с иностранного языка на русский язык. Предложите свой вариант перевода предложений, содержащих ошибки.

Примечание. В тексте перевода содержатся ошибки разного рода (грамматические, лексические, стилистические и т.п.).

<p>Of the six New England states, New Hampshire is third in size, with an area of 9,304 square miles. From north to south the state extends 180 miles, and its greatest width is about 100 miles.</p> <p>Shaped like a wedge pointing north, the state is tucked in between Vermont on the west and Maine on the east. Canada lies to the north, and Massachusetts to the south. It has a short coastline on the Atlantic ocean, in the southeast corner. The entire western boundary is formed by the winding Connecticut River.</p>	<p>Имея территорию в <u>9,304 мили</u>, Нью-Гемпшир является третьим <u>по размеру</u> из шести <u>новых английских штатов</u>. С севера на юг его территория <u>занимает</u> 180 миль, а <u>его наибольшая широта составляет 100 миль</u>.</p> <p>Имея форму клина, острие которого направлено на север, штат <u>воткнулся между Вермонтом на западе и Мэнном на востоке</u>. К северу от него лежит Канада, к югу - Массачусетс. В юго-восточном <u>углу у него есть небольшое побережье</u></p>
---	--

<p>New Hampshire was the first of the original thirteen colonies to declare its independence from England and to draw up its own constitution.</p> <p>Because the White Mountains fill the upper part of New Hampshire, it is usually thought of as a mountainous state. The highest peaks are found here. In fact, the White Mountains are the highest and most impressive mountains in the entire northeastern part of the United States.</p> <p>The central part of the state is known as the Lake District with its 1,300 lakes. Numerous rivers and forests add to the beauty of the landscape.</p>	<p><u>Атлантического океана</u>. Восточная граница штата целиком образована <u>извивающейся</u> рекой Коннектикут.</p> <p>Нью-Гемпшир первым из тринадцати <u>оригинальных</u> штатов провозгласил независимость от Англии и <u>издал свою конституцию</u>.</p> <p>Так как Белые горы <u>заполняют</u> <u>верхнюю</u> часть Нью-Гемпшира, он обычно считается <u>высокогорным</u> штатом. Здесь находятся самые высокие горные вершины. Действительно, Белые горы - самые высокие и <u>впечатлительные</u> во всей северо-западной части Соединенных штатов.</p> <p>Центральная часть штата <u>известна как</u> Озерный край, так как здесь расположено 1300 озер. Многочисленные реки и леса <u>добавляют красоты пейзажу</u>.</p>
--	---

Б. Какое из высказываний на русском языке (а-с) адекватно передает содержание английских предложений (1-5).

<p>1. Mr. and Mrs. Ronkoop decided that Gilda as well as other children in the camp ought to start school on Monday also, and then Mr. Ronkoop went over to the dried-fruit factory and arranged to start work packing raising.</p>	<p>с. Мистер и миссис Ронкооп решили, что Гилда, как и другие дети, живущие в лагере, с понедельника должна ходить в школу, а потом мистер Ронкооп отправился на фабрику по производству</p>
---	--

	сухофруктов, где получил работу. Он стал упаковывать изюм.
2. Twenty years ago I was sheriff of this county, and Bob was my chief deputy.	а. Двадцать лет назад я был шерифом этого округа, а Боб – моим первым помощником.
3. Jonathan knew enough about his mother's work to understand that once a planet became a Human World, its whole life-system was changed to an Earth-type so that human beings could live on it comfortably.	б. Джонатан знал о работе своей матери достаточно, чтобы понять, что когда планета заселялась людьми, вся ее жизнь менялась и строилась по земным законам, чтобы люди чувствовали себя на ней комфортно.
4. You understand that the basic rule by which we are colonizing these stars of the Galaxy is that we must never settle ourselves on a world that already has an intelligent life-style.	с. Ты же понимаешь, что, согласно основному правилу, которым мы руководствуемся при колонизации этих звезд галактики, мы не должны заселять планеты, на которых уже существует разумная форма жизни.
5. The same afternoon the Kid took a train, but at the next station he left it because there were telegraph posts along the line and the Kid did not trust electricity, he felt safer on horseback.	б. В тот же день Малыш сел на поезд, но сошел на следующей же станции, так как вдоль железнодорожного полотна тянулись телеграфные столбы, а он с опаской относился к электричеству – верхом на лошади ему было гораздо спокойнее.

В. Какое из высказываний (а-с) может служить адекватным перифразом предложений (1-3)?

1. And then it was that I saw how true were the captain's words, when he told me it was best for me to stay home, for	а. During my next voyage we got caught in a very bad storm and then I realized that the captain was right when he
---	---

the next time I went to sea we had not been gone many days when a very bad storm came on.	advised me not to go to sea again.
2. What I needed most was a boat in which I could take the things to the land, but there was none, so I set to work to make a raft of the boards of the ship.	c. It was necessary to take the things to the shore, and as there was no boat I collected the boards of the ship and made a raft.
3. I then set to work on a chair and table at which I could sit and eat or write with more ease.	c. It was rather difficult to eat and write sitting on the ground, so I made a chair and a table.

V. Задание повышенной сложности на проверку лингвистического мышления.

1 # 2; 3 ◊ 1; 3 ✕ 4; 6 Δ 3; 6 # 5

A Δ B значит «A совершает действие B»

A ◊ B значит «действие A для адресата B»

A ✕ B значит «действие A направлено на объект B»

A # B значит «предмет A характеризуется признаком B»